

100-2 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

課程名稱	跨文化翻譯研究	科目序號 / 代號	2452 / ELR5156
開課系所	應用外語研究所碩士班	學制 / 班級	研究所碩士班2年1班
任課教師	陳淑明	專兼任別	專任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	畢業班
上課時段 / 地點	(三)12 / J308	授課語言別	中文

課程簡介

此課程研讀文化和翻譯兩個領域之間的關聯與。學生修完此課程後，除了對跨文化翻譯有所認知外，學生的跨文化翻譯能力也會有所增長。

課程大綱

- (1) 文化和翻譯兩個領域之間的關聯與。
- (2) 培養學生跨文化翻譯的能力。

基本能力或先修課程

修此課的學生須具備中高程度的中英文語言能力。

課程與系所基本素養及核心能力之關連

-  基本核心能力
-  專業核心能力
-  綜合核心能力
-  人際關係素養
-  國際視野素養

教學計畫表

系所核心能力	權重(%) 【A】	檢核能力指標(績效指 標)	教學策略	評量方法及配分 權重	核心能力 學習成績 【B】	期末學習 成績 【C=B*A 】
基本核心能力	20%	以師生互動之教學活動 實踐學生核心專長之英 語文基本能力(聽說讀寫 譯)及延伸專長之英日文 基本能力(聽說讀寫譯) 之訓練	講述法 小組討論 個案討論 實務操作(實 驗、上機或 實習等)			

學生上台報告

期中考: 25% 加總: 100 20
期末考: 25%
課堂討論: 10%
口頭報告: 20%
書面報告: 20%

專業核心能力	30%	以師生互動之教學活動實踐學生核心專長之英語文專業能力(語言教學、翻譯與文化文學)及延伸專長之英日文專業能力(語言教學、翻譯與文化文學)之訓練	講述法 小組討論 個案討論 實務操作(實驗、上機或實習等) 學生上台報告	期中考: 25% 期末考: 25% 課堂討論: 10% 口頭報告: 20% 書面報告: 20%	加總: 100	30
綜合核心能力	30%	以師生互動之教學活動實踐學生核心專長之英語文綜合能力(通才+專才)及延伸專長之英日文綜合能力(通才+專才)之訓練	講述法 小組討論 個案討論 實務操作(實驗、上機或實習等) 學生上台報告	期中考: 25% 期末考: 25% 課堂討論: 10% 口頭報告: 20% 書面報告: 20%	加總: 100	30
人際關係素養	10%	以師生互動之教學活動實踐學生核心專長之英語文人際關係素養(通才+專才)及延伸專長之英日文人際關係素養(通才+專才)之訓練	講述法 小組討論 個案討論 實務操作(實驗、上機或實習等) 學生上台報告	期中考: 25% 期末考: 25% 課堂討論: 10% 口頭報告: 20% 書面報告: 20%	加總: 100	10
國際視野素養	10%	以師生互動之教學活動實踐學生核心專長之英語文國際關係素養(通才+專才)及延伸專長之英日文國際關係素養(通才+專才)之訓練	講述法 小組討論 個案討論 實務操作(實驗、上機或實習等) 學生上台報告	期中考: 25% 期末考: 25% 課堂討論: 10% 口頭報告: 20% 書面報告: 20%	加總: 100	10

成績稽核

期中考: 25%

期末考: 25%

口頭報告: 20%

書面報告: 20%

課堂討論: 10%

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

無參考教科書

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

無參考教材及專業期刊導讀

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1		40	10	30	10	10
2		40	10	30	10	10
3		40	10	30	10	10
4		40	10	30	10	10
5		40	10	30	10	10
6		40	10	30	10	10
7		40	10	30	10	10
8		40	10	30	10	10
9		40	10	30	10	10
10		40	10	30	10	10
11		40	10	30	10	10
12		40	10	30	10	10
13		40	10	30	10	10
14		40	10	30	10	10
15		40	10	30	10	10
16		40	10	30	10	10
17		40	10	30	10	10
18		40	10	30	10	10